

FEBRUARY NEWS LETTER, 2020



せかい た
世界を食べよう! タイ

Let's Eat Around the World! Thailand

大人気の『世界を食べよう!』今回は、タイの料理です!
会食の後にはタイの文化や風習についてのお話もあります。
料理を通じてタイの文化に触れてみませんか?

ふるってご参加ください!

- ◆日 時: 3月28日(土) 10:30-15:00
- ◆場 所: 連雀 コミュニティセンター2階
- ◆講 師: トンサイポーン・アモンラット さん
- ◆持ち物: エプロン、三角巾、食器ふき用の布巾、マスク
- ◆参加費: 500円
- ★2月18日(火) AM9:30より受付開始 (事前払い)

This time our popular "Let's Eat Around the World!" event features the cuisine of Thailand. In addition to food, there will be a presentation on Thailand culture and customs. Why not join us and get a taste of Thailand culture through its cuisine.

- ◆Date/Time: 28 March (Sat) 10:30-15:00
- ◆Place: Renjaku Community Center 2F
- ◆Taught by: Ms. Tongsaiporn Amornrat
- ◆What to bring: Apron, Bandanna (or similar hair cover), Dish cloth, Mask
- ◆Cost: ¥500 (payment in advance)
- ★Application opens from 9:30am 18th February

3/28
28 March

倍受欢迎的“吃遍世界美食!”活动来啦。
这次给大家带来的是泰国的美食!
品尝之后还有当地文化习俗的分享交流活动。
想要通过美食接触泰国的文化吗?
请快快加入我们吧。

- ◆时间: 3月28日(周六) 10:30-15:00
- ◆地点: 连雀社区中心2楼
- ◆讲师: Ms. Tongsaiporn Amornrat
- ◆携带物品: 围裙、三角头巾、擦碗用的抹布、口罩
- ◆参加费用: 500日元
- ★报名时间从2月18日(周二)下午9:30开始(提前交报名费)

인기절정의 [세계 음식문화 체험!] 이번에는 타이 요리입니다! 요리 후에는 타이 문화에 관한 이야기를 들을 수 있습니다. 타이의 문화를 체험 해 보지 않으시겠습니까?

- ◆일시: 3월 28일(토) 10:30-15:00
- ◆장소: 렌자쿠 커뮤니티센터 2층
- ◆강사: Ms. Tongsaiporn Amornrat
- ◆지참물: 앞치마, 머리두건, 행주, 마스크
- ◆참가비: 500엔 (선불)
- ★2월 18일 9:30AM 부터 신청 가능합니다.



りょうり たの
料理を楽しみながら、
いぶんかりかい ぶんか
異文化理解を深めよう!

Enjoy Cooking and
Understand the different culture!

ちょうりしゃん かこ いべんと
※調理写真は過去のイベントのものです
りょうりしゃん じっさい こと
※料理写真は実際とは異なります

※ Cooking photos are from activities in the past.
※The photos of cuisine might be different from actual.



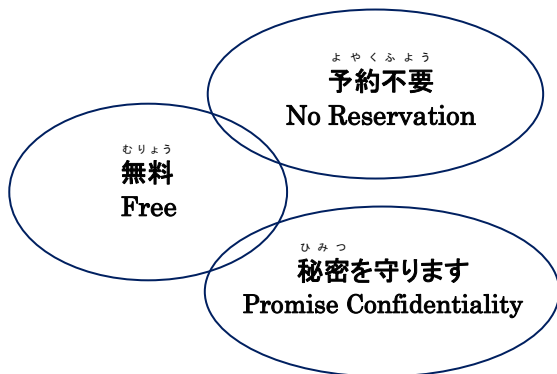
がいこくじん せんもんかそうだんかい
外国人のためのリレー専門家相談会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

面向外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 무료 전문가 상담회

なにかま
何かお困りのことはありませんか？
そうだんかい ていきてき とうきょう ひら
相談会が、定期的に、東京のいろいろなところで開かれています。
ろうどう じ こ びょうき ほけん ねんきん きょういく けっこん りこん
ピザ・労働・事故・病気・保険・年金・教育・結婚・離婚など、
せんもん せんせい そうだん
専門の先生と、いろいろな相談ができます。
いろいろ げんご つうやく
色々な言語のボランティア通訳もいます。
がつ かいさいにっさい ばしょ か き とお
2月の開催日程・場所は、下記の通りです。



You may consult with professionals about the problems. The consultation takes place periodically at various places in Tokyo. You may consult about the problems in your daily life, such as legal issues (visa, status of residence, international marriage or divorce, etc), health insurance, unemployment insurance, pension, child raising or other matters. Interpretation by volunteers will be available. You can check the schedule at MISHOP's display board.

您在生活当中遇到过难题吗？现在面向外国住民的专家会谈将在东京的各个地区举办，有关签证、工作、事故、医疗、保险、养老金（抚恤金）、教育、婚姻等问题，都可以在会谈当中向专家咨询。会谈现场有志愿者提供外语口译。专家会谈每月都将不定期举办，计划表已经在 MISHOP 的告示板张贴。

무엇인가 곤란한 일은 없으십니까? 상담회가, 정기적으로, 도쿄의 여러 곳에서 열리고 있습니다. 비자, 노동, 사고, 병, 보험, 연금, 교육, 결혼, 이혼 등, 전문가와 다양한 상담을 할 수 있습니다. 자원봉사자의 통역도 준비가 되어 있습니다. 매월 예정표가 MISHOP 의 게시판에 게시되어 있습니다.



ねん がつようか ど かいさいじかん
2020年2月8日(土) 開催時間: 13:00~16:00
ばしょ : セシオン杉並 1階展示室
まるの内線 東高円寺駅/新高円寺駅
しゅさい
主催 : 杉並区交流協会 Tel:03-5378-8833

8th February 2020 (Sat) 13:00-16:00
Venue: Sesion Suginami 1F Exhibition room
(Marunouchi line Higashikouenji station/Shinkouenji station)
Host: Suginami Association for Cultural Exchange
Tel: 03-5378-8833

ねん がつ にち ど かいさいじかん
2020年2月29日(土) 開催時間: 13:30~15:30
ばしょ : 町田市民フォーラム 4階
よこはま線・おだきゆうせん 町田駅
しゅさい
主催 : 町田国際交流センター Tel:042-722-4260

29th February 2020 (Sat) 13:30-15:30
Venue: Machida Cty Machida Shimin Forum 4F
(JR Yokohama line/Odawara Kyuko line Machida Station)
Host: Machida International Center
Tel: 042-722-4260

もうしこ 申込み・問い合わせ
Inquiries to
報名・咨询
신청・문의

み たか こく さい こう りゅう きょう かい みしよつぷ
(公財)三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局
(공재)미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
<https://www.mishop.jp/>

